

Anexa nr. 2
MINISTERUL EDUCATIEI
MINISTRY OF EDUCATION
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
DIRECȚIA GENERALĂ RELAȚII INTERNAȚIONALE
ȘI AFACERI EUROPENE

GENERAL DIRECTION FOR INTERNATIONAL RELATIONS AND EUROPEAN AFFAIRS
DIRECTION GENERALE DES RELATIONS INTERNATIONALES ET DES AFFAIRES
EUROPEENNES

Str. G-ral. Berthelot nr. 28 - 30
010168 București, Romania
Tel. +4 021 405 6200, 405 6300, Fax. +4 021 312 6614

NR. Ref.

PHOTO
3/4

CERERE DE BURSĂ PENTRU STUDII ÎN ROMÂNIA
APPLICATION FORM FOR SCHOLARSHIP IN ROMANIA
DEMANDE DE BOURSE D'ÉTUDES EN ROUMANIE

(Se completează cu majuscule/ To be filled with capital letters/ A compléter en majuscules)

I.

1. NUMELE _____ PRENUMELE _____
SURNAME/ NÔM GIVEN NAMES / PRENOM

2. NUMELE PURTATE ANTERIOR _____
PREVIOUS SURNAMES / NOMS ANTERIEURS

3. LOCUL ȘI DATA NAȘTERII Țara _____ Localitatea _____ Data _____
DATE AND PLACE OF BIRTH / COUNTRY / PAYS PLACE / LIEU DATE /
DATE ET LIEU DE NAISSANCE

4. PRENUMELE MAMEI _____ PRENUMELE TATĂLUI _____
MOTHER'S GIVEN NAME / PRÉNOM DE LA MÈRE FATHER'S GIVEN NAME / PRÉNOM DU PÈRE

5. SEXUL SEX / SEXE : M F

6. STARE CĂSĂTORIT(Ă) NECĂSĂTORIT(Ă) DIVORȚAT(Ă) VĂDUV(Ă)
MARRIED / MARIE(E) SINGLE / CELIBATAIRE DIVORCED / DIVORCE(E) WIDOWER / VEUF
VEUVE

CIVILĂ :
CIVIL STATUS / ÉTAT CIVIL:

7. CETĂȚENIA ACTUALĂ _____ CETĂȚENII ANTERIOARE _____
ACTUAL CITIZENSHIP(S) / NATIONALITE(S) ACTUELLE(S) PREVIOUS CITIZENSHIP(S) / NATIONALITE(S) ANTERIEURE(S)

8. ACT DE IDENTITATE _____ NR. _____ ELIBERAT DE ȚARA _____ LA DATA _____
IDENTITY CARD / CARTE D'IDENTITÉ No. ISSUED BY / DELIVRÉE PAR DATE OF ISSUE / A

9. DOCUMENT DE CĂLĂTORIE: TIPUL _____ SERIE _____ NR. _____
TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE TYPE / TYPE SERIE / SERIE No. / No.

ELIBERAT DE ȚARA: _____ LA DATA _____ VALABILITATE _____
ISSUED BY / DELIVRE PAR DATE OF ISSUE / A VALIDITY / EXPIRANT LE

10. DOMICILIUL PERMANENT ACTUAL: ȚARA _____ LOCALITATEA _____
ACTUAL PERMANENT RESIDENCE / COUNTRY / PAYS PLACE / LIEU
LA RESIDENCE PERMANENTE ACTUELLE

11. PROFESIA _____ LOCUL DE MUNCĂ _____
PROFESSION / PROFESSION WORK PLACE / LIEU DE TRAVAIL

12. DATE DE CONTACT (Tel., Email, Facebook user name) _____
CONTACTS / COORDONNEES

II. STUDII EFECTUATE / EDUCATION BACKGROUND/ ETUDES EFFECTUÉES

Tipul de studii/ Type of studies/ Type d'études	Instituția de învățământ/ Educational institution/ L'établissement d'enseignement	Perioada de studii/ Period/ Période d'études	Diploma obținută/ Diplomas/ Diplômes	Rezultatele examenului de finalizare / Final exam results/ Resultats obtenus à l'examen final	Mediile obținute pe ani de studiu/ Results, on academic years/ Resultats obtenus per année d'études
Studii preuniversitare/ High-school/ Etudes préuniversitaires					
Licență/Bachelor /Licence					
Master					
Doctorat/PhD					
Studii postuniversitare/ Post university studies/ Etudes postuniversitaires					

III. MOTIVAȚIA SOLICITĂRII BURSEI / APPLICANT'S MOTIVATION / LA MOTIVATION DE LA DEMANDE DE BOURSE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

IV (A) CICLUL DE STUDII SOLICITAT/ LEVEL OF STUDIES REQUESTED / NIVEAU D'ETUDES DEMANDE

- Studii universitare de licență / Bachelor's degree studies/ Etudes universitaires de licence
- Studii de master / Master studies/ Etudes de master
- Studii de doctorat / PhD studies / Etudes de doctorat
- Studii postuniversitare / Post university studies/ Etudes postuniversitaires
- Stagii de scurtă durată / Short term studies / Cours à durée limitée

IV (B) OPȚIUNI PENTRU INSTITUȚIA DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR / UNIVERSITY OPTIONS / OPTIONS POUR L'ÉTABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

Nivelul de studii/ Study level / Niveau d'études		Instituția de învățământ/ University / L'université	Specializarea / Specialization profile/ Spécialization	Aplic pentru anul pregător de limba română (pentru DA, menționați Universitatea)/ I apply for the Romanian language course (for YES, please mention the University)/ Je désire suivre le cours préparatoire de langue roumaine (pour OUI, il faut mentionner l'Université)	Perioada de studii solicitată – pentru stagiile de scurtă durată / Period of study requested – for short term studies/ Période d'études demandée – pour les cours à durée limitée
Studii universitare/ University studies/ Etudes universitaires	Licență Bachelor Licence	1.		1.	
		2.		2.	
		3.		3.	
	Master	1.		1.	
		2.		2.	
		3.		3.	
	Doctorat/ PhD	1.		1.	
		2.		2.	
		3.		3.	
Studii postuniversitare/ Post university studies/ Etudes postuniversitaires	1.		1.		
	2.		2.		
	3.		3.		

V. COMPETENȚE LINGVISTICE/ PROFICIENCY IN OTHER LANGUAGES / NIVEAU DE CONNAISSANCE DES LANGUES ETRANGERES

Limba/Language/ Langue	Citit/Reading/ Lire	Scris/ Writing/ Ecrire	Vorbit/ Speaking/ Parler	Certificatul lingvistic/ Language certificate/ Certificat linguistique
Română / Romanian / Roumain				

(A1= introductiv/ beginner/ introductif, A2= de bază/ elementary/ intermédiaire, B1= intermediar/ intermédiaire/ niveau seuil, B2= independent/ upper intermediate/ indépendant, C1= autonom/ advanced/ autonome, C2= perfect/ proficient/ maîtrise)

VI. DECLARAȚIA APLICANTULUI / STATEMENT BY THE APPLICANT / DECLARATION DU CANDIDAT

Mă oblig să respect legile din România, regulile și normele universității și ale vieții sociale./ I will respect the Romanian laws, the rules, regulations and norms of the university, as well as those of social life./ Je m'engage à respecter les lois de la Roumanie, les règles de l'université et de la vie sociale aussi.

Anexez următoarele documente / I enclose the following documents/ Je joins les documents suivants:

- Certificat de naștere - copie și traducere legalizată/ Birth certificate – photocopy and certified translation/ Acte de naissance - photocopie et traduction certifiée;
- Copie a primelor 2 pagini ale pașaportului, valabil cel puțin 6 luni de la începerea programului de studii solicitat/Copy of the first 2 pages of the passport, valid at least 6 months after the beginning of the requested study programme/ Photocopie des premières 2 pages du passeport, qui doit être valable au moins 6 mois après le début du programme d'études demandé;
- Actul de identitate – copie și traducere legalizată/ Identity card – photocopy and certified translation/ carte d'identité photocopie et traduction certifiée;
- Dovada schimbării numelui (dacă este cazul) - copie și traducere legalizată/ Document certifying the name change (if applicable) - photocopy and certified translation/ Le document attestant le changement de nom (le cas échéant) - photocopie et traduction certifiée;
- Diplomele de studii, autentificate de către autoritățile de resort din țara emitentă - copie și traducere legalizată/ Certificates of studies, authenticated by the competent authorities of the issuing country - photocopy and certified translation/ Les diplômes d'études, authentifiés par les autorités compétentes du pays de délivrance - photocopie et traduction certifiée;
- Adeverința care atestă promovarea examenului de bacalaureat, licență, master sau doctorat, după caz, pentru absolvenții anului curent - copie și traducere legalizată/ Certificate attesting the graduation of highschool, bachelor, master or Ph.D studies, as the case may be, for the graduates of the current year - photocopy and certified translation/ Certificat attestant la réussite du baccalauréat, de la licence, du master ou du doctorat, selon le cas, pour les diplômés de l'année en cours.
- Foile matricole/ suplimentele la diplomă aferente diplomelor de studii, autentificate de către autoritățile de resort din țara emitentă - copii și traduceri legalizate/ Academic Transcripts, authenticated by the competent authorities of the issuing country - photocopy and certified translation/ Relevés de notes - authentifiés par les autorités compétentes du pays de délivrance - photocopie et traduction certifiée;
- Certificatul de absolvire a anului de limbă română sau Atestatul de competență lingvistică, după caz/ Certificate of graduation for Romanian preparatory year or certificate of language proficiency, as the case may be/ Certificat de réussite de l'année préparatoire de langue roumaine ou de compétence linguistique, selon le cas;
- Certificat medical/ Medical certificate/ Certificat médical;
- CV în limba engleză, franceză sau română / CV in English, French or Romanian language / CV en langue anglaise, française ou roumaine;
- Alte documente necesare la dosar, la cererea Ministerului Educației din România/ Other documents requested by the Ministry of Education of Romania/ Autres documents demandés par le Ministère de l'Education de Roumanie.

Toate traducerile solicitate trebuie să fie în una din următoarele limbi: engleză, franceză sau română, cu excepția documentelor eliberate în aceste limbi / All translations required shall be presented in one of the following languages: English, French or Romanian, with the exception of documents already issued in these languages / Toutes les traductions

demandées doivent être présentées dans une des langues suivantes: anglais, français ou roumain, à l'exception des documents déjà issus en ces langues.

La sosirea în România, voi prezenta universității-gazdă documentele în original./ On my arrival in Romania I will submit the original documents to the host university. / A mon arrivée en Roumanie, je présenterai à l'université d'accueil les documents en original.

Prin semnarea prezentului formular, îmi asum responsabilitatea pentru:

- furnizarea de informații corecte și complete;
- completarea tuturor secțiunilor formularului.

Furnizarea unor informații incomplete sau incorecte conduce la descalificarea candidatului.

By signing the present application form, I assume the responsibility:

- to provide correct and complete information;
- to fill in all the headings of the application form.

The candidate who provides incomplete or incorrect data is disqualified.

Par la signature de la présente application, je m'engage à :

- fournir des informations correctes et complètes;
- remplir toutes les sections du formulaire.

Le candidat qui fournit des informations incomplètes ou incorrectes sera disqualifié.

Declar pe proprie răspundere că nu am mai beneficiat de bursă din partea statului român pentru nivelul de ciclu solicitat/ I declare that I did not benefit of another scholarship from the Romanian Government for the requested academic level/ Je déclare n'avoir pas bénéficié d'une autre bourse de l'Etat roumain pour le niveau d'études demandé.

Declar că am luat cunoștință de prevederile din Regulamentul (UE) 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și declar în mod explicit și îmi dau acordul în vederea prelucrării datelor cu caracter personal în scop educațional și legal de către Ministerul Educației din România.

Totodată îmi dau acordul față de posibila comunicare a acestor date către autorități publice, operatori, terți sau împuterniciți sau altor categorii de destinatari.

I hereby declare that I am aware of the provisions of EU Regulation 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and I explicitly declare and agree to the processing of personal data for educational and legal purposes by the Ministry of Education of Romania.

I also agree to the possible communication of this data to public authorities, operators, third parties or authorized persons or other categories of recipients.

Je déclare avoir pris connaissance des dispositions du Règlement UE 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et je déclare et accepte explicitement le traitement des données personnelles à des fins éducatives et juridiques par le Ministère de l'Éducation de la Roumanie.

J'accepte également la communication éventuelle de ces données aux pouvoirs publics, opérateurs, tiers ou personnes autorisées ou autres catégories de destinataires.

Data / Date.....

Semnătura / Signature.....

REZERVAT AUTORITĂȚILOR / OBSERVAȚII
RESERVED FOR AUTHORITIES / OBSERVATIONS
RESERVE AUX AUTORITES / OBSERVATIONS
